

ETA GAINERA

TAMBIÉN EN SAN SEBASTIÁN

**ERAKUSTKETAK
EXPOSICIONES**

GALERIA DV (San Martin, 5)

- 1-4 Inigo Royo
"La voz humana"
- 9-30 Eduardo Chillida
"Aromas"

GALERIA GOYAZ (Sartiegi plaza, 5)

- 2-30 Kolektiboa-Colectiva
"Puertos y gente de mar"

GALERIA ALTERRI (Reino Regente)

- 1-22 Teo Sabando
"El restaurador de sombras"
- 23-30 Pablo Donazar

GALERIA 16 (Artzal Ona, 16)

- 1-4 Marta Cárdenas
- 22-30 Isabel Baquedano

DIGITEX ARTE (Usandizaga, 7)

- 9-30 Juan Ramon Elisburu

GALERIA ECHEBERRIA (Zubieta, 18-20)

- 1-17 Joaquín Loidi
- 20-30 Juan Roldan

SOCIEDAD FOTOGRAFICA (San Juan, 27)

- 1-7 Manuel Rodriguez Prieto
"Donostiako Jazzaldia"
- 9-28 Heire Schuricht
"Los siete pecados capitales diarios"

MÚSICA

- 28 King Crimson
Trinitate plaza-Plaza de la Trinidad
22:00

**UDAL BATZARRAREN ARETOA
SALON DE PLENOS DEL AYUNTAMIENTO**

- 3 La Zurrriola Musika Eskola-Escuela de Musica La Zurrriola
17:30
- 4 Aula de Musica Alejandro Espinosa
12:00
- 10 Noroabe Musika Eskola-Escuela de Musica Noroabe
19:00
- 11 La Zurrriola Musika Eskolako piano kontzertua
Concierto de piano de la Escuela de Musica La Zurrriola
12:00
- 13 Axular Musika Eskola
18:00
- 18 Centro de Estudios Musicales
11:00

DANTZA

KURSAAL

1. DONOSTIA HIRIA NAZIOARTEKO TANGO JAIALDIA
1er FESTIVAL INTERNACIONAL DE TANGO CIUDAD
SAN SEBASTIÁN

- 3 Lehiaketa-Concurso
20:00
- 4 Milonga eta Gala-Milonga y Gala

**GURE HELBIDEAK
NUESTROS CENTROS**

DONOSTIA

KULTURA



Antzokiak - Teatros

- VICTORIA EUGENIA
Argentinako Errepublikak, 2.
Tf. 943.48.11.60
- ANTZOKI ZAHARRA
TEATRO PRINCIPAL
Kale Nagusia, 3.
Tf. 943.42.61.12

Museoa - Museo

- SAN TELMO Zuloaga, 1.
Tf. 943.42.49.70

Kultur Etxeak - Casas de Cultura

- CASARES (Altza)
Darieta bidea, 1.
Tf. 943.35.11.49
- Altzako Auzo Etxea
Centro Civico de Altza
Larratxo pasealekua 55
Tf. 943.39.64.94
- EGIA (Egia)
Baxtan, 21
Tf. 943.29.15.14
- LARROTXENE (Intxaurrenondo)
Intxaurrenondo, 57.
Tf. 943.29.19.54
- LOIOLA (Loiola)
Aralar, 17.
Tf. 943.45.46.05
- LUGARITZ (Antiguo)
Heriz, 20.
Tf. 943.31.07.80
- OKENDO (Gros)
Zemoria, 10-12.
Tf. 943.29.06.72

Liburutegiak - Bibliotecas

- LIBURUTEGI NAGUSIA
BIBLIOTECA CENTRAL
Alderdi Eder + Konstituzio plaza.
Tf. 943.42.29.29
- HAUR SAILA
SECCIÓN INFANTIL
Fermin Calbetón, 25.
Tf. 943.42.00.18
- LARRATXO HAUR LIBURUTEGIA
BIBLIOTECA INFANTIL LARRATXO
Txirrita bertsolaria, 22.
Tf. 943.39.26.25
- AUZOETAKO LIBURUTEGIAK
BIBLIOTECAS DE BARRIO
(Kultur etxeetan - en las Casas de Cultura)

Ordutegiak adierazten ez diren ikuskizunak,
egunen arabera ordutegiak aldatzen diralako
da. Ordutegi zehatzak eguneko publizitatean
jakinaraziko dira.
Los espectáculos en los que no se especifica
la hora tienen horarios diferentes dependen-
do de los días. El horario definitivo se dará a
conocer en la publicidad diaria.

DONOSTIA
KULTURA
43579



ekaina
agenda

2000

DONOSTIA
KULTURA



10%o deskontua
iragarriaren guztietarako
trretelarekin ordainuz.
10% de descuento para
todos los espectáculos
pagando con la tarjeta.

Informa zaitez
Infórmate en el teléfono

943 48 11 50

ORGANIZADO POR DON

ANTZERKIA TEATRO

HAUR ANTZERKIA TEATRO INFANTIL

ZINEMA CINE

ANTZOKI ZAHARRA-TEATRO PRINCIPAL

2-4 Ennio Marchetto
Artista italiarrak barrez lehertzeko moduko desfilea ikustera gonbidatzen gaitu, zelulasa eta paper plastifikatuta sortutako hainbat pertsonaia ezagunen irudiak, alegia. El artista italiano invita a un desternillante desfile de populares personajes creados a base de celulasa y papel plastificado.
20:00



16-18 "Ocho mujeres"

Páliza-komedia, zortzi emakume eszenatokian, hilketa baten inguruan. Comedia policiaca con ocho mujeres sobre el escenario.
16-18: 20:00 / 17: 20:00-22:45



VICTORIA EUGENIA

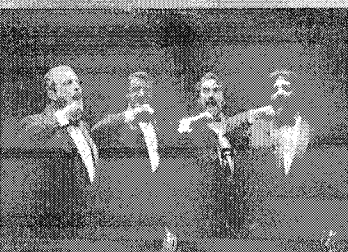
10-11 "La Huella"
Agustín González eta Antoni Ferrerañok aurkezten dituzten intrigaz betetako obra honetan. Agustín González y Antoni Ferrerañok presentan un cura a cura dominado por la intriga.
20:00



23-24 "Los árboles mueren de pie"
Ikusleen goresmena eta kritikariaren laudorioak lortu ditu Amparo Rivellesek lan honekin. Amparo Rivelles se ha ganado el aplauso del público y los elogios de la crítica con esta obra.
23: 20:00 / 24: 19:00-22:00



30 Golden Apple Quartet
"Radio Golden"
Ahoisun kalitate mantenduz, antzerkiaren aldeko apustua egiten du taldeak lanegun ero bat kontatzen digun ikuskizun honetan. Relato de una jornada de trabajo frenético en una obra en la que el grupo apuesta por el teatro, manteniendo la calidad vocal.
20:00



EGIAKO KULTUR ETXEA

3 Taun-Taun
"Txio txioka"
18:00



ANTZOKI ZAHARRA-TEATRO PRINCIPAL

11 Markelina
"Kartoi biraka"
12:00



ALTZAKO AUZO ETXEA-CENTRO CIVICO DE ALTZA

23 Gorakada
"Txanogarditxo"
18:00



LUGARITZ KULTUR ETXEA

24 Hantagorri taldea
"Petriloak"
Gaskoina plaza
17:30



25 Takalo, Pirritz eta Porratz
"Pisti-Plasta"
12:00-17:00

AMATEUR ANTZERKIA TEATRO AMATEUR

LUGARITZ KULTUR ETXEA

2 Lugarizko antzerki talderen erakustaldia
Actuación de los talleres de teatro de Lugaritz 19:00

3 Ausartok
"Hablemos de eso" 20:30

16 Etxadi antzerki taldea-Grupo de Teatro Etxadi
"Aquí no paga nadie" 20:30

EGIAKO KULTUR ETXEA

AMATEUR ANTZERKIAREN VIII. ZIKLOA VIII CICLO DE TEATRO AMATEUR

6-7 Egia, Lugaritz eta Larrotxeneko antzerki talderak
Talleres de teatro de Egia, Lugaritz y Larrotxene
19:00

ANTZERKI FERIA FERIA DE TEATRO

LAGSTER - PROXIMAMENTE
UZTAILAK 12-15 JULIO

Informazio gehiagorako
MÁS INFORMACIÓN:
943.48.11.83-84



ANTZOKI ZAHARRA-TEATRO PRINCIPAL

Nosferatu: Rafael Azcona
20:15
Antolatzaileak-Organizan:
Euskadiko Filmetegia/ Filmoteca Vasca,
DONOSTIA KULTURA



7 La corte del Faraón (1985)
Zuzendaria-Director:
José Luis García Sánchez

14 La escopeta nacional (1978)
Zuzendaria-Director: Luis García Berlanga

21 El año de las luces (1986)
Zuzendaria-Director: Fernando Trueba



28 El bosque animado (1987)
Zuzendaria-Director: José Luis Cuerda

ANTZOKI ZAHARRA-TEATRO PRINCIPAL

PROIEKZIO BEREZIA-PROYECCIÓN ESPECIAL
Antolatzaileak-Organizan: DONOSTIA KULTURA, GEHITU

23 Fuego (Fire, 1996)
Zuzendaria-Director: Deepa Mehta
20:15

LARROTXENE KULTUR ETXEA

8 Berriketari...-Charlando con...
Tinielbas González-ekin
Por un infante difunto (1998) eta The Raven (1999) film laburren emanaldia. Ordoren, egilearekin salastatzeko aukera. Proyección de los cortometrajes Por un infante difunto (1998) y The Raven (1999) y posterior coloquio con el autor.
20:15

12-16 XII. BIDEOALDIA

Urtean zehar tailerrean eta ikastaroetan egindako bideo guztien aurkezpena
Presentación de todos los videos realizados durante el curso en los talleres y cursos
20:15

19-23 SEMINARIO-MINTEGIA

"Rafael Azcona, guionista"
Informazio gehiagorako-Para más información: 943 291954

ZINEMA KALEAN-CINE EN LA CALLE

LOIOLAKO KULTUR ETXEA

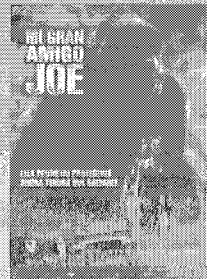
29 Arlington Road (1998)
Zuzendaria-Director: Mark Pellington
Eliza kalea
22:30

30 Ejecución inminente (True Crime, 1999)
Zuzendaria-Director: Clint Eastwood
Mertutesneko parkea
22:30

HAUR ZINEMA INFANTIL

LUGARITZ KULTUR ETXEA

3 Mi gran amigo Joe
(Mighty Joe Young, 1998)
Zuzendaria-Director:
Ron Underwood
17:00



DONOSTIA KULTURAREN ESKUTIK ORGANIZADO POR DONOSTIA KULTURA

TAMBIÉN EN SAN SEBASTIÁN

ERAKUSKETA DANZA EXPOSICIONES DANZA

ERAKUSKETA EXPOSICIONES

SAN TELMO MUSEOA

4 Hileka Iona-Obra del mes, *San Juan en la Isla de Patmos*, Navarrete Mutua.
Pilar Cobok aztertua-Analizada por Pilar Cobo Antolatzailea - Organiza: San Telmo Museoa-ren Lagunen Elkarte - 12:00

LASTER - PROXIMAMENTE ATARIAN, *La ciudad de tu vida*
Informazio gehiagorako - Más información: 943.48.11.22



25 Arte Azoka - Feria del Arte Bulebarrean-En el Bulevar



OKENDO KULTUR ETXEA

19 Lumaz eta margoz hirian- Texturas urbanas
Hiriari buruzko hamabi koadro eta hamabi ipuin eskaintzen dituen liblibidea, beste hainbeste egile garaitzidaren eskutik datorrena.
Recorrido por doce cuadros y doce microcuentos ambientados en la misma ciudad, de la mano de otros tantos artistas contemporáneos.

LOIOLAKO KULTUR ETXEA

3 Urumeako eskulangintza-Artesanía del Urumea
Taldea erakusketa-Exposición colectiva

30 Habi (Kabi) erakusketa-Exposición de nidos,
Bernabé Rodríguez Roncero
Bartako hegazti guztien habiak
Nidos de todas las especies de aves autóctonas

EGIAKO KULTUR ETXEA

5-30 Trabea estudioa

LUGARITZ KULTUR ETXEA

9 Ikastaroetan egindako lanen erakusketa
Exposición de los trabajos realizados en los cursos

CASARES KULTUR ETXEA

16 Pintura, zeramika, marrazkiak-Pintura, cerámica, dibujos
Ikastaroetako ikasleen lanak-Obros de los alumnos de los cursos

9-30 José Ramón Pérez González. Pintura

VICTORIA EUGENIA

23-24 Ballet de Antonia Caneles
"La Cenicienta"
Erakusketak buletariak dantzatu, fandangoak dantzatu, zapateñu dantzatu eta lan honetan.
Cenicienta baila por buletariak, zapateña y conta fandangos.
20:00



MAIATZA DANTZAN

Antolatzaileen-Organiza: Gipuzkoako Foru Aldundia Diputacion Foral de Gipuzkoa, DONOSTIA KULTURA

3 Rhineko Opera Herrikoia-El Ballet de la Ópera de la Ciudad del Rin
20:00



3 A doshoras danza Antzokiaren kanpoaldean-En el exterior del teatro
19:00

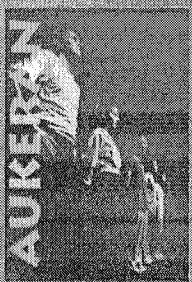
EGIAKO KULTUR ETXEA

17 Nats Nus "19-99"
20:00



LUGARITZ KULTUR ETXEA

24 "Aukeran"
Dantza berrizantza berritzen duela ikusgarria da. Maitasun-erakundeak dantza berrizantza eskutik datorrena. Zorrotz dantza berrizantza ikusgarria da. Zorrotz dantza berrizantza ikusgarria da. Zorrotz dantza berrizantza ikusgarria da.
Innovazioa eta dantza berrizantza ikusgarria da. Zorrotz dantza berrizantza ikusgarria da. Zorrotz dantza berrizantza ikusgarria da.
20:00



BESTE

LOIOLAKO KULTUR ETXEA

UDAKO HAUR ASTEA-SEMANA DE VERANO

23-29 Informazio gehiagorako-Para más información: 943 454605

EGIAKO KULTUR ETXEA

24 GAY-LES FESTA - ORGULLO GAY LES
Entrada don Entrada libre 23:00

LARROTXENE KULTUR ETXEA

X. GASTRONOMIA ASTEA-X SEMANA GASTRONOMICA

5-9 Haur tailerrak-Talleres infantiles 17:00
5-9 Ikastaroak- Cursos de esta
6-9 Ardo eta pintxoan II. pasealekua-El paseo del barco y del vino
5-11 Dantza erakusketa-Cena degustación
10-11 Asteburuko ekitaldiak-Actividades de fin de semana

GALERIA DV (San Martin, 5)

1-4 Iñigo Royo
"La voz humana"

9-30 Eduardo Chillida
"Aromas"

GALERIA GOYAZ (Sarriegi plaza, 5)

2-30 Kolektibaa-Colectiva
"Puertos y gente de mar"

GALERIA ALTXERRI (Reina Regente)

1-22 Teo Sabando
"El restaurador de sombras"

23-30 Pablo Donazar

GALERIA 16 (Artzal Ono, 16)

1-4 Marta Cardenas

22-30 Isabel Baquedano

DIGITEXARTE (Usandizaga, 7)

9-30 Juan Ramon Elisburu

GALERIA ECHEBERRIA (Zubieta, 18-20)

1-17 Joaquin Loidi

20-30 Juan Raldón

SOCIEDAD FOTOGRÁFICA (San Juan, 27)

1-7 Manuel Rodríguez Prieto
"Donostiako Jazzaldia"

9-28 Heire Schuricht
"Los siete pecados capitales diarios"

MÚSICA

28 King Crimson
Trinitate plaza-Plaza de la Trinidad
22:00

UDAL BATZARRAREN ARETOA SALON DE PLENOS DEL AYUNTAMIENTO

3 La Zurrriola Musika Eskola-Escuela de Música La Zurrriola
17:30

4 Aula de Música Alejandro Espinosa
12:00

10 Noroabe Musika Eskola-Escuela de Música Noroabe
19:00

11 La Zurrriola Musika Eskolako piano kontzertua
Concierto de piano de la Escuela de Música La Zurrriola
12:00

13 Azular Musika Eskola
18:00

18 Centro de Estudios Musicales
11:00

DANTZA DANZA

KURSAAL

1. DONOSTIA HIRIA NAZIOARTEKO TANGO JAIALDIA
1er FESTIVAL INTERNACIONAL DE TANGO CIUDAD SAN SEBASTIÁN

3 Lehiaketa-Concurso
20:00

4 Milonga eta Gala-Milonga y Gala
10:30

ORDONOSTIA KULTURA

ZINEMA
CINE

MUSIKA
MUSICA

ANTZOKI ZAHARRA-TEATRO PRINCIPAL

Nosferatu
20.15
Antolatzaileak-Organizan:
Euskadiko Filmetegia, Filmateca Vasca,
DONOSTIA KULTURA

NOSFERATU



7 **La corte del Faraon (1985)**
Zuzendaria-Director:
José Luis García Sánchez

Rafael Azcona

14 **La escapata nacional (1978)**
Zuzendaria-Director: Luis Garcia Berlanga

21 **El ano de las luces (1986)**
Zuzendaria-Director: Fernando Trueba



28 **El bosque animado (1987)**
Zuzendaria-Director: José Luis Cuarda

ANTZOKI ZAHARRA-TEATRO PRINCIPAL

PROIEKZIO BEREZIA-PROYECCIÓN ESPECIAL
Antolatzaileak-Organizan: DONOSTIA KULTURA, GEHITU

23 **Fuego (Fire, 1996)**
Zuzendaria-Director: Deepa Mehta
20.15

LARROTXENE KULTUR ETXEA

8 **Barrikatan...Charlando con...**
Tinieblas González-ekin
Por un infante difunto (1998) eta The Raven (1999) film
laburien emanaldia. Ondoren, agilerarekin solastatzeko aukera.
Proyección de los cortometrajes Por un infante difunto
(1998) y The Raven (1999) y posterior coloquio con el autor.
20.15

12-16 **XII. BIDEOALDIA**
Urtean zehar taileretan eta ikastarotan egindako bideo
guztien aurkezpena
Presentación de todos los videos realizados durante el curso
en los talleres y cursillos
20.15

19-23 **SEMINARIO-MINTEGIA**
"Rafael Azcona, guionista"
Informazio gehiagorako-Para más información: 943 291954

ZINEMA KALEAN-CINE EN LA CALLE

LOIOLAKO KULTUR ETXEA

29 **Arlington Road (1998)**
Zuzendaria-Director: Mark Pellington
Eliza kalea
22:30

30 **Ejecución inminente (True Crime, 1999)**
Zuzendaria-Director: Clint Eastwood
Mantuteneko parkea
22:30

HAUR ZINEMA CINE INFANTIL

LUGARITZ KULTUR ETXEA

3 **Mi gran amigo Joe**
(Mighty Joe Young, 1998)
Zuzendaria-Director:
Ron Underwood
17:00



EGIAKO KULTUR ETXEA

2 **B'net Marrakech**
20:30

9 **Bowery Electric**
21:00

14 **Methods of Mayhem+Shovel**
21:00

22 **Barricada**
22:00

23 **Orchestre National de Barbès**
Magrebeko mota guztietako musika, funk eta jazz estiloekin
nahastean dituen orkestra berri honak.
Esta especial orquesta es capaz de unir todo tipo de
músicas magrebies con el funk o el jazz.
21:00



LUGARITZ KULTUR ETXEA

1 **Joseba Tapia**
"Quebec: hamalau kantua independentziarako". Trikitia
bigarren maila batean utzita, bere chotsari eta Quebec-eko
abeslari garrantzitsuenarekin elkarrekin lan egiteko aukera.
Dejando en segundo plano el acordeon, Tapia da preferen-
cia a su voz y a los letras de los más importantes cantantes
de Québec.
20:30

JOSEBA TAPIA

Québec
hamalau
kantu
independentziarako



7-8 **Jakintza Musika Eskola**
Eskolako ikasleen kontzertua
Concierto de los alumnos de la escuela
19:00

LOIOLAKO KULTUR ETXEA

7 **Exaltation singers**
20:00

Aita Donostia III. Aste Musikala
III. Semana Musical Aita Donostia
Kaputxinoen elizan
Iglesia de los PP. Capuchinos
20:30



5 **Arkaitz Mandoza, organojoalca-organista**
"Oilar" abesbatza-Coral "Oilar"

6 **Donostiako Barroka Taldea eta abesbatza**
Conjunto Barroco de San Sebastián y coro

7 **Esteban Elizondo, organojoalca-organista**
"Oraith" abesbatza-Coral "Oraith"

8 **Susana Cerro, Mikelidi Atxalendabaso, abeslariak-cantariak**
Jasu Okinena, pianista

9 **Etxarri Aranazko abesbatza-Coral de Etxarri Aranaz**
Faicesko Nuestra Señora de las Nieves abesbatza-
Coral Nuestra Señora de las Nieves, de Faices

10 **Aita Donostia abesbatza-Coral Aita Donostia**

UDABERRIKO KONTZERTUAK CONCIERTOS DE PRIMAVERA

Banda La Donostiarra

3 **Arria parkea (Alfz)**
20:00

4 **Kristina-Eneo parkea (Egia)**
12:00

9 **Salvador Allende parkea (Bidebieta)**
20:00

11 **Eliza kalea-Calle Iglesia (Laiola)**
13:00

Musikaren Eguna-Día de la Música

21 **Udaleko Musika eta Danza Eskolako Banda Txiki eta**
Ganbera Taldeak eta Banda La Donostiarra
Banda Txiki y Grupos de Cámara de la Escuela Municipal
de Música y Danza y Banda La Donostiarra
18:00

23 **Sagues plaza**
Musikaren egunaren jarraipena
Continuación del día de la Música
Pop-Rock taldearen kontzertua
Concierto de grupo pop-rock
22:30

CASARES KULTUR ETXEA

9 **Truki+12 Tribu**
Larrixoko eskolako patioan
En el patio del colegio de Larrixa
24:00

15 **Gitarra kontzertua-Concierto de guitarras**
Asociación Guitarrista Donostiarra
19:30

KURSAAL

10 **Benito Lertxundi**
21:00

HAUR ZINEMA CINE INFANTIL

LUGARITZ KULTUR ETXEA

3 **Mi gran amigo Joe**
(Mighty Joe Young, 1998)
Zuzendaria-Director:
Ron Underwood
17:00



LIBURUTEGI NAGUSIA-BIBLIOTECA CENTRAL

8 **Azuleko beharretan, Inazio Mujika Iraola**
Literatur sozietateko, euzkarak, Felipe Juaristi gaituz
Tertulia literaria en euzkara dirigida por Felipe Juaristi
19:30

27 **Algo de mi sistema, Rudyard Kipling**
Anna Bilmatt Westling
Literatur sozietateko, gaztelaz, Beatriz Montecak gidatuz
Tertulia literaria en castellano dirigida por Beatriz Montecak
19:30

LOIOLAKO KULTUR ETXEA

8 **Elisabeth, emperatriz de Austria-Hungría o el hada**
malhada, Angelita Cano
Literatur sozietateko, Jorge Carrerok gidatuz
Tertulia literaria, gidatua por Jorge Carrero
19:30

LITERATURA